

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.25 **Leden 2010**

Zemědělské stroje – Rozmetadla hnoje – Bezpečnost

ČSN
EN 690+A1
47 0610

Agricultural machinery – Manure spreaders – Safety

Matériel agricole – Epandeurs de fumier – Sécurité

Landmaschinen – Stalldungstreuer – Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 690:1994+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 690:1994+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 690 (47 0610) z prosince 1996.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Do normy byly doplněny nové formulace v některých kapitolách a informativní přílohy ZA a ZB, ve kterých je uveden vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC a Směrnice EU 2006/42/EC.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 1: Základní terminologie, metodologie¹⁾

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 2: Technické zásady a specifikace²⁾

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami³⁾

EN 25353:1988 zavedena v ČSN EN 25353:1993 (27 8005) Stroje pro zemní práce, traktory a stroje pro zemědělství a lesnictví – Vztažný bod sedadla⁴⁾

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC ze dne 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění článku 21 odst. 1 Směrnice Evropského parlamentu a rady 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/EC (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení.

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha, a. s., IČ 27146235, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 690+A1 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Červenec 2009

ICS 65.060.25 Nahrazuje EN 690:1994

Zemědělské stroje - Rozmetadla hnoje - Bezpečnost

Agricultural machinery - Manure spreaders - Safety

Matériel agricole - Epandeurs de fumier - Sécurité

Landmaschinen - Stalldungstreuer - Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN 1994-11-10, včetně změny 1 schválené CEN 2009-05-23.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 690:1994+A1:2009 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Citované normativní dokumenty 7

3 Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 7

3.1 Všeobecně 7

3.2 Ochrana proti odletujícím předmětům 7

3.3 Dopravníky 8

3.3.1 Ochranné krytí 8

3.3.2 Seřízení 9

3.4 Přístupové prvky 9

3.5 Demontáž rozmetacího ústrojí 9

3.6 Pohonné hřídele 9

3.7 Umístění ručních ovládačů 9

4 Informace k používání 10

4.1 Návod k používání 10

4.2 Značení 10

Příloha A (normativní) Seznam nebezpečí 11

Příloha ZA (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC" 14

Příloha ZB (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/EC" 15

Předmluva

Tento dokument (690:1994+A1:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 144 „Zemědělské

a lesnické stroje a traktory“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2010.

Tento dokument včetně změny 1 byl schválen CEN 2009-05-23.

Tato evropská norma nahrazuje EN 690:1994.

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu změnou je označen v textu ! ". ..

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Příloha A je normativní a obsahuje „Seznam nebezpečí“.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny převzít tuto evropskou normu následující země: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Rozsah rizik je uveden v kapitole předmět normy. Rizika, která jsou společná všem zemědělským a lesnickým strojům, budou zahrnuta ve všeobecné normě, která je v současné době připravována.

Do doby vydání této všeobecné normy na společné požadavky, musí stroje z hlediska rizik, která nejsou v této normě a zvláště v příloze A EN 292-2:1991 uvedena, přiměřeně vyhovovat EN 292, i když EN 292 neuvádí přesné požadavky.

1 Předmět normy

Tato norma stanoví bezpečnostní požadavky a jejich ověřování pro provedení a konstrukci všech typů rozmetadel hnoje včetně samojízdných strojů, bez ohledu na to, rozmetají-li dozadu nebo do stran.

Norma popisuje metody pro odstranění nebo snížení rizik v souvislosti s používáním rozmetadel hnoje. Norma nepojednává o všeobecných rizicích, zejména takových, která souvisejí s jízdou, včetně těch, která jsou specifická pro samojízdné stroje. Tato hlediska budou předmětem jiné normy vypracované CEN/TC 144 (viz úvod).

Kromě toho norma stanoví ten druh informací o bezpečných pracovních postupech, které poskytuje výrobce.

Seznam závažných rizik, o kterých pojednává tato norma, je uveden v příloze A. V příloze A jsou uvedena také rizika, o kterých tato norma nepojednává.

Hlediska ochrany životního prostředí nejsou v této normě vzata v úvahu.

Tato norma platí především pro stroje, které byly vyrobeny po datu vydání této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.